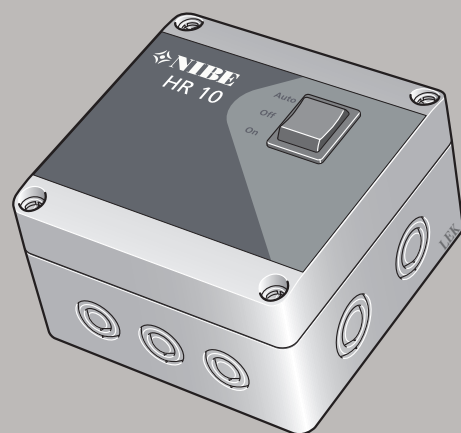


IHB 2208-7
231424

HR 10

- SE** Installatörshandbok
Hjälprelä
- GB** Installer manual
Auxiliary relay
- DE** Installateurhandbuch
Hilfsrelais
- FI** Asentajan käsikirja
Apurele



 **NIBE**

Table of Contents

Svenska

Allmänt _____	4
Inkoppling _____	4
Tekniska data _____	5

English

General _____	6
Connection _____	6
Technical specifications _____	7

Deutsch

Allgemeines _____	8
Anschluss _____	8
Technische Daten _____	9

Suomi

Yleistä _____	10
Kytkeminen _____	10
Tekniset tiedot _____	11

<i>Kontaktinformation</i> _____	15
---------------------------------	----

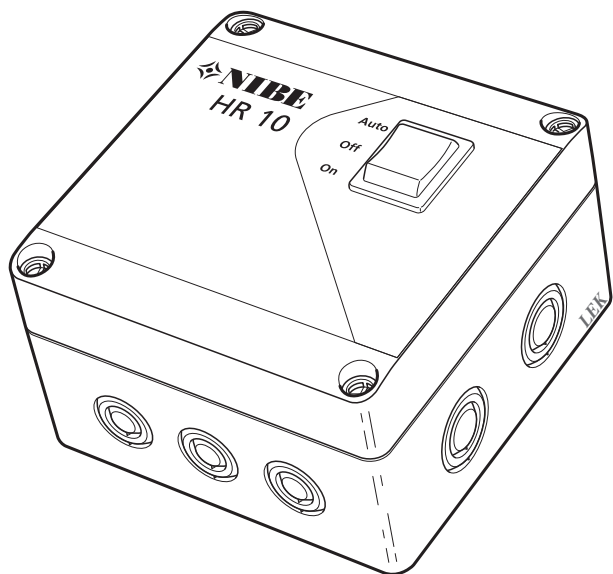
Svenska

Allmänt

Hjälprelä HR 10 är en kopplingsbox innehållandes en kontaktor och en vippströmställare. Den används för att styra externa 1- till 3-fas laster så som oljebrännare, el-patroner och pumpar.

HR 10 kan ställas i tre lägen via vippströmställaren:

- I läge "Off" så är lasten fränkopplad.
- I läge "On" så är lasten tillkopplad.
- I läge "Auto" så styrs lasten via extern styrsignal.



Inkoppling



OBS!

All elektrisk inkoppling bakom fastskruvade luckor skall ske av behörig elektriker.

Elektrisk installation och ledningsdragning skall utföras enligt gällande bestämmelser.

Produkten ska väggmonteras.

Montera de medföljande förskruvningarna på lämpliga positioner. Om ytterdiametern på kabeln inte är 10–13 mm, så ersätt de medföljande förskruvningarna med några som passar kabelns ytterdiameter.

FÖRSÄKRING

Rekommenderad max försäkring 16A.

Försäkring 10 A medför en kortslutningsström Typ "1" vilket innebär att inga åtgärder behöver göras på HR10.

Försäkring över 10 A medför en kortslutningsström Typ "2" vilket innebär att kontaktor i HR10 måste bytas.

ANSLUT KRAFTMATNINGEN PÅ KONTAKTORN -K1 ENLIGT FÖLJANDE:

Vid 3-fas last: L1 till -K1:1, L2 till -K1:3, L3 till -K1:5 och N till -K1:13.

Vid 1-fas last: L1 till -K1:1 och N till -K1:13. (Spänning mellan -K1:1 och -K1:13 skall vara 230 VAC.)

ANSLUT LASTEN PÅ KONTAKTORN -K1 ENLIGT FÖLJANDE:

Vid 3-fas last: L1 till -K1:2, L2 till -K1:4, L3 till -K1:6 och N till -K1:14.

Vid 1-fas last: L1 till -K1:2 och N till -K1:14.

EXTERN STYRSIGNAL SKA ANSLUTAS MED 230 VAC TILL PLINT -X1:1 (FAS) OCH -X1:2 (N).

Elschema finns i slutet av denna installatörshandbok.

Tekniska data

<i>Belastning</i>	<i>Resistiv</i>
400V 3N ~ 50Hz	10 A
230V ~ 50Hz	13,5 A
230V 2 ~ 50Hz	

Bredd	mm	125
Höjd	mm	125
Djup	mm	75

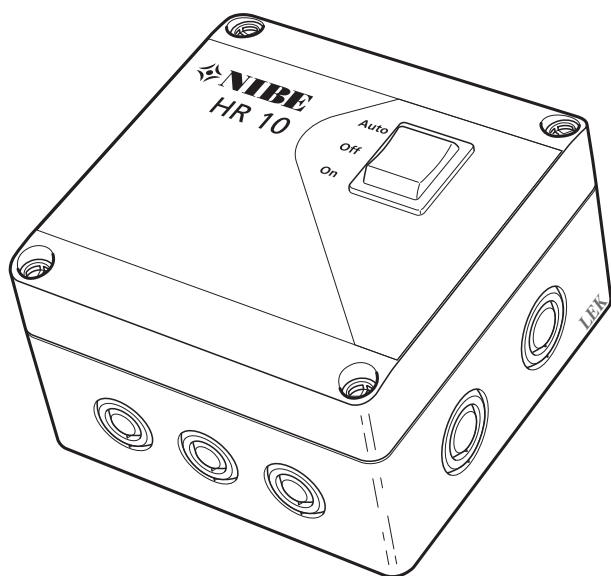
English

General

Auxiliary relay HR 10 is a junction box containing a contactor and a rotary switch. It is used to control external 1 to 3 phase loads such as oil burners, immersion heaters and pumps.

HR 10 can be set to three positions via the rotary switch:

- In "Off" the load is disconnected.
- In "On" the load is connected.
- In "Auto" the load is controlled via external control signal.



Connection



NOTE

All electrical connections behind covers secured by screws must be carried out by an authorised electrician.

Electrical installation and wiring must be carried out in accordance with the stipulations in force.

The product will be wall mounted.

Install the enclosed unions in suitable positions. If the outer diameter of the cable is not 10–13 mm, replace the enclosed unions with others that are suitable for the outer diameter of the cable.

FUSE

Recommended max fuse 16A.

Fuse 10 A entails a short-circuit current Type "1", which means that no measures need to be performed on HR10.

Fuse over 10 A entails a short-circuit current Type "2", which means that contactor in HR10 must be replaced.

CONNECT THE POWER SUPPLY TO CONTACTOR -K1 AS FOLLOWS:

At 3 phase load: L1 to -K1:1, L2 to -K1:3, L3 to -K1:5 and N to -K1:13.

At 1 phase load: L1 to -K1:1 and N to -K1:13. (Voltage between -K1:1 and -K1:13 must be 230 VAC.)

CONNECT THE LOAD TO CONTACTOR -K1 AS FOLLOWS:

At 3 phase load: L1 to -K1:2, L2 to -K1:4, L3 to -K1:6 and N to -K1:14.

At 1 phase load: L1 to -K1:2 and N to -K1:14.

EXTERNAL CONTROL SIGNAL MUST BE CONNECTED AT 230 VAC TO TERMINAL BLOCK -X1:1 (PHASE) AND -X1:2 (N).

The electrical circuit diagram is at the end of this Installer handbook.

Technical specifications

<i>Load</i>	<i>Resistive</i>
400V 3N ~ 50Hz	10 A
230V ~ 50Hz	13.5 A
230V 2 ~ 50Hz	

Width	mm	125
Height	mm	125
Depth	mm	75

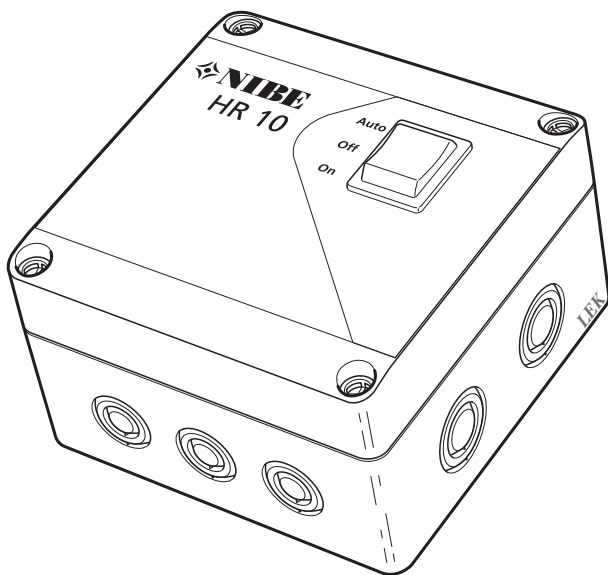
Deutsch

Allgemeines

Hilfsrelais HR 10 ist eine Anschlusseinheit mit Schütz und Kippschalter. Mit ihrer Hilfe werden externe 1- bis 3-phasige Lasten wie Ölbrenner, Elektroheizpatronen und Pumpen gesteuert.

HR 10 kann per Kippschalter in drei Stellungen versetzt werden:

- In der ausgeschalteten Stellung ("Off") ist die Last getrennt.
- In eingeschalteter Stellung ("On") ist die Last aktiv.
- In der Stellung "Auto" wird die Last über ein externes Signal gesteuert.



Anschluss



HINWEIS!

Alle elektrischen Anschlüsse hinter festverschraubten Abdeckungen müssen von einem befugten Elektriker ausgeführt werden.

Bei der Elektroinstallation und beim Verlegen der Leitungen sind die geltenden Vorschriften zu berücksichtigen.

Das Produkt wird an der Wand montiert.

Montieren Sie die beiliegenden Verschraubungen an den entsprechenden Positionen. Wenn der Kabelaußendurchmesser nicht 10–13 mm beträgt, ersetzen Sie die beiliegenden Verschraubungen durch Einheiten, die zum Kabeldurchmesser passen.

VORSICHERUNG

Empfohlene max. Vorsicherung 16 A.

Die Vorsicherung 10 A bringt einen Kurzschlussstrom Typ 1, sodass an HR10 keine Maßnahmen erforderlich sind.

Die Vorsicherung über 10 A bringt einen Kurzschlussstrom Typ 2, was dazu führt, dass der Schütz in HR10 ausgetauscht werden muss.

DIE STROMVERSORGUNG WIRD WIE FOLGT MIT SCHÜTZ -K1 VERBUNDEN:

Bei 3-phasiger Last: L1 mit -K1:1, L2 mit -K1:3, L3 mit -K1:5 und N mit -K1:13.

Bei 1-phasiger Last: L1 mit -K1:1 und N mit -K1:13. (Die Spannung zwischen -K1:1 und -K1:13 muss 230 V WS betragen.)

DIE LAST WIRD WIE FOLGT MIT SCHÜTZ -K1 VERBUNDEN:

Bei 3-phasiger Last: L1 mit -K1:2, L2 mit -K1:4, L3 mit -K1:6 und N mit -K1:14.

Bei 1-phasiger Last: L1 mit -K1:2 und N mit -K1:14.

EIN EXTERNES STEUERSIGNAL IST MIT 230 V WS MIT ANSCHLUSSKLEMME -X1:1 (PHASE) UND -X1:2 (N) ZU VERBINDEN.

Der Schaltplan befindet sich am Ende dieses Installateurhandbuchs.

Technische Daten

<i>Belastung</i>	<i>Resistiv</i>
400V 3N ~ 50Hz	10 A
230V ~ 50Hz	13,5 A
230V 2 ~ 50Hz	

Breite	mm	125
Höhe	mm	125
Tiefe	mm	75

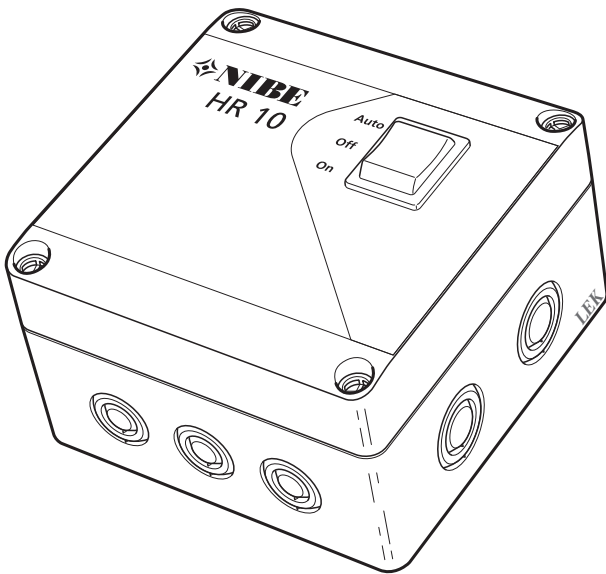
Suomi

Yleistä

Apurele HR 10 on kytKentärasia, jossa on yksi kontaktori ja yksi katkaisija. Sitä käytetään ulkoisten 1-3-vaihekuormien, kuten öljypolttimien, sähkövastusten ja pumppujen ohjaukseen.

HR 10 voidaan asettaa kolmeen tilaan katkaisimella:

- Katkaisin asennossa Off kuorma on irtikytketty.
- Katkaisin asennossa On kuorma on kytketty.
- Katkaisin asennossa Auto kuormaa ohjataan ulkoisella ohjaussignaalilla.



Kytkeminen



HUOM!

Ruuvikiinnitteisten luukkujen takana olevat sähkökytkennät saa tehdä vain valtuutettu sähköasentaja.

Sähköasennukset ja johtimien veto on tehtävä voimassa olevien määräysten mukaisesti.

Tuote asennetaan seinälle.

Asenna mukana toimitetut liittimet sopiviin paikkoihin. Jos kaapelin ulkohalkaisija ei ole 10–13 mm, korvaa mukana toimitetut läpiviennit kaapeliin sopivilla.

VAROKE

Suositteltu maks. varokekoko 16 A.

10 A varoke aiheuttaa oikosulkuvirran tyyppi "1", mikä tarkoittaa, että HR10:n suhteen ei tarvitse ryhtyä toimenpiteisiin.

Yli 10 A varoke aiheuttaa oikosulkuvirran Tyyppi "2", mikä tarkoittaa, että HR10:n kosketin on vaihdettava.

KYTKE VIRRANSYÖTÖ KONTAKTORIIN -K1 SEURAAVASTI:

3-vaihe: L1 liittimeen -K1:1, L2 liittimeen -K1:3, L3 liittimeen -K1:5 ja N liittimeen -K1:13.

1-vaihe: L1 liittimeen -K1:1 ja N liittimeen -K1:13. (-K1:1 ja -K1:13 välisen jännitteen tulee olla 230 VAC.)

KUORMA KYTKETÄÄN KONTAKTORIIN -K1 SEURAAVASTI:

3-vaihe: L1 liittimeen -K1:2, L2 liittimeen -K1:4, L3 liittimeen -K1:6 ja N liittimeen -K1:14.

1-vaihe: L1 liittimeen -K1:2 ja N liittimeen -K1:14.

ULKOINEN OHJAUSSIGNAALI KYTKETÄÄN 230 VAC JÄNNITTEESEEN ELI LIITTIMIIN -X1:1 (VAIHE) JA -X1:2 (N).

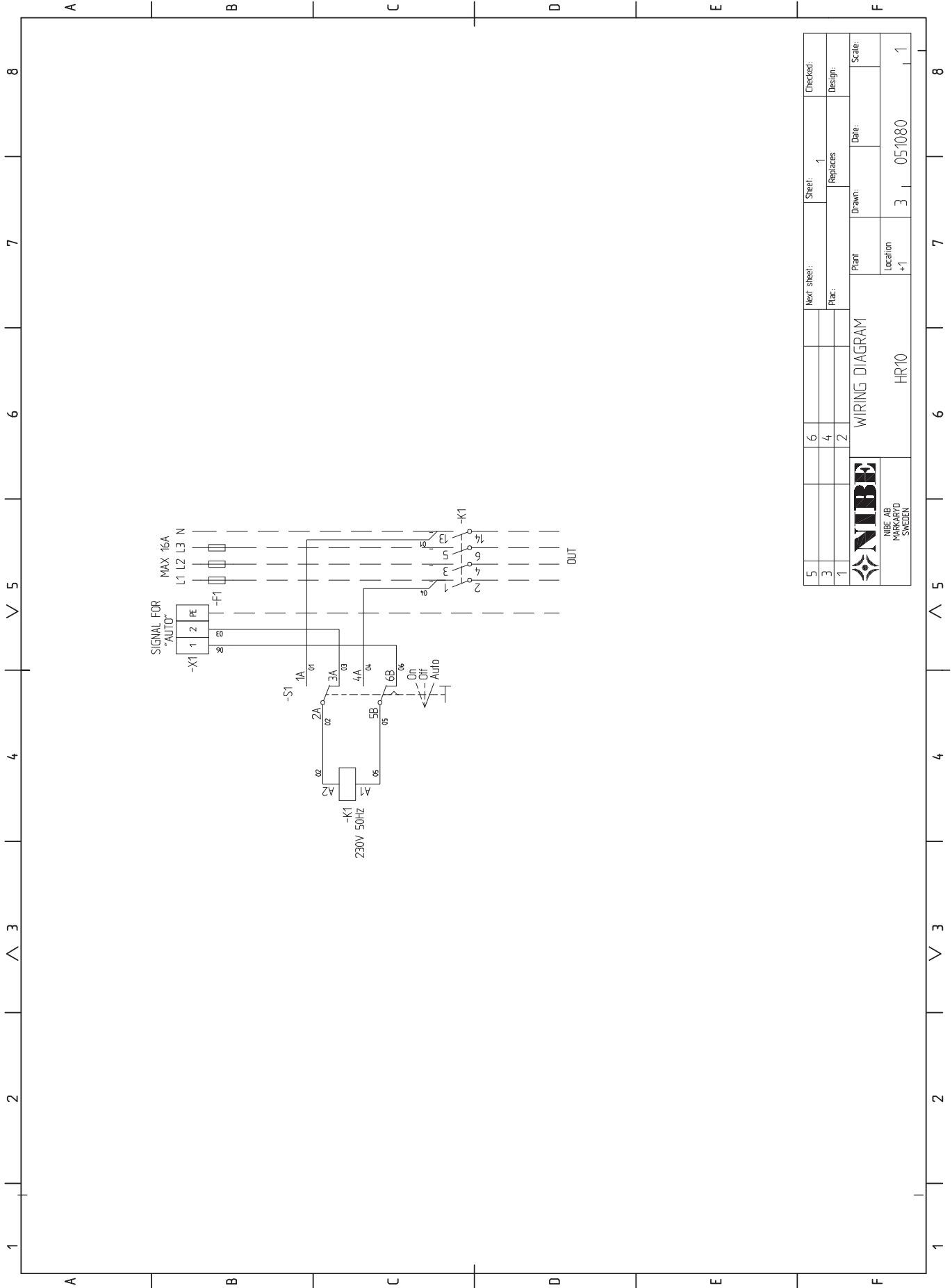
KytKentäkaavio on tämän asennusohjeen lopussa.

Tekniset tiedot

<i>Kuormitus</i>	<i>Resistiivinen</i>
400V 3N ~ 50Hz	10 A
230V ~ 50Hz	13,5 A
230V 2 ~ 50Hz	

Leveys	mm	125
Korkeus	mm	125
Syvyys	mm	75

WIRING DIAGRAM



5	Next sheet:	Sheet:	Checked:
3	Plac:	Replaces	Design:
1	Plant	Drawn:	Date:
WIRING DIAGRAM			Scale:
HR10			Location
+1			3 051080 1



Kontaktinformation

AUSTRIA

KNV Energietechnik GmbH
Gahberggasse 11, 4861 Schörfling
Tel: +43 (0)7662 8963-0
mail@knv.at
knv.at

CZECH REPUBLIC

Družstevní závody Dražice - strojírna
s.r.o.
Dražice 69, 29471 Benátky n. Jiz.
Tel: +420 326 373 801
nibe@nibe.cz
nibe.cz

DENMARK

Vølund Varmeteknik A/S
Industrivej Nord 7B, 7400 Herning
Tel: +45 97 17 20 33
info@volundvt.dk
volundvt.dk

FINLAND

NIBE Energy Systems Oy
Juurakkotie 3, 01510 Vantaa
Tel: +358 (0)9 274 6970
info@nibe.fi
nibe.fi

FRANCE

NIBE Energy Systems France SAS
Zone industrielle RD 28
Rue du Pou du Ciel, 01600 Reyrieux
Tél: 04 74 00 92 92
info@nibe.fr
nibe.fr

GERMANY

NIBE Systemtechnik GmbH
Am Reiherpfahl 3, 29223 Celle
Tel: +49 (0)5141 75 46 -0
info@nibe.de
nibe.de

GREAT BRITAIN

NIBE Energy Systems Ltd
3C Broom Business Park,
Bridge Way, S41 9QG Chesterfield
Tel: +44 (0)330 311 2201
info@nibe.co.uk
nibe.co.uk

NETHERLANDS

NIBE Energietechnik B.V.
Energieweg 31, 4906 CG Oosterhout
Tel: +31 (0)168 47 77 22
info@nibenl.nl
nibenl.nl

NORWAY

ABK-Qviller AS
Brobekkveien 80, 0582 Oslo
Tel: (+47) 23 17 05 20
post@abkqviller.no
nibe.no

POLAND

NIBE-BIAWAR Sp. z o.o.
Al. Jana Pawła II 57, 15-703 Białystok
Tel: +48 (0)85 66 28 490
biawar.com.pl

RUSSIA

EVAN
bld. 8, Yuliusa Fuchika str.
603024 Nizhny Novgorod
Tel: +7 831 288 85 55
info@evan.ru
nibe-evan.ru

SWEDEN

NIBE Energy Systems
Box 14
Hannabadsvägen 5, 285 21 Markaryd
Tel: +46 (0)433-27 3000
info@nibe.se
nibe.se

SWITZERLAND

NIBE Wärmetechnik c/o ait Schweiz
AG
Industriepark, CH-6246 Altishofen
Tel. +41 (0)58 252 21 00
info@nibe.ch
nibe.ch

Detta är en publikation från NIBE Energy Systems. Alla produktillustrationer, fakta och data bygger på aktuell information vid tidpunkten för publikationens godkännande.

NIBE Energy Systems reserverar sig för eventuella fakta- eller tryckfel.

